

NEWSLETTER

December 2011
January 2012

English Speaking & Anglo-Swiss Club of Lausanne



ES&ASC



*Your committee wishes you
a Happy Christmas
and a wonderful
New Year 2012*

The club welcomes the following new members in the second part of 2011

Marie-Ange Cornaz-Mirre
Gordon Fleming
Suzanne Ott
Ghislaine Perrey
Marie Santiago



Saturday 17th December

**Lunch at restaurant 'Paradise Chalet', Av. Des Alpes 37, Montreux - 12.30 pm
followed by a stroll round the Christmas market**



Before our traditional visit to the Christmas market in Montreux, join us for lunch at the restaurant 'Paradise Chalet', where we had an enjoyable meal last year. They offer a variety of dishes, such as fondue, roesti, fish etc. in a cosy atmosphere with a wonderful view of the lake.

Dear Members,
You will find our programme of events for December 2011 and January 2012 in the table on page 2 of this newsletter.

**Happy
Birthday
to :**

Paul Bissegger
Peter Brummer
Heinz Fischer
in December

Joyce Wailes
in January 2012



Date	Event	Time	Booking
Friday 2 nd December	Monthly Get-Together at the Mövenpick Bar - Ouchy	From 6 pm	No booking necessary - just come along
Saturday 17 th December	Lunch at restaurant "Paradise Chalet" Montreux Christmas market	12:30 pm	With Janet (021 791 14 42) or Gabriele (021 311 44 36) by Monday 12th December
Friday 6 th January 2012	Monthly Get-Together at the Mövenpick Bar - Ouchy	From 6 pm	No booking necessary - just come along
Wednesday 18 th January	Pot-luck buffet A selection of stories told by Jenny and Mauricette in English and French at the Fellowship Centre of the Scots Kirk	7 pm 8:30 pm	Mauricette (021 616 22 48) or Ilze (079 745 35 92) by Monday 16th January
Sunday 29 th January	Grand Buffet Brunch at Casino in Divonne Cost : 45 Euros including mineral water, fruit juice, tea, coffee	12h	Contact Ilze (021 646 86 80) or Janet (021 791 14 42) by Monday 23rd January
Last -minute	Possible cinema evening - Lausanne / Vevey	Late afternoon	Last-minute info to be passed on by email or phone

New Year's Eve at "Restaurant le Signal de Grandvaux"

Jacqueline and Phillip Hoegarts and their family are celebrating New Year's Eve at the "Restaurant le Signal de Grandvaux". If you are interested in joining them, let Jacqueline know (021 799 17 75) and book with Mme Lutz at the restaurant (021 799 11 66).

**A selection of stories told by Jenny and Mauricette
in English and French**

**Pot-luck buffet at 7 pm - Tales at 8.30 pm
Wednesday 18th January 2011**



Join us at the Fellowship Centre of the Scots Kirk (Av. de Rumine 26) where the Club has hired the 1st floor for this evening. We'll each bring something along for a pot-luck buffet and then sit back and listen to tales in English and

French, told by Jenny and Mauricette. Both are attending a storytelling training course organised by the association "L'Oreille qui parle" in Lausanne.

Contact Mauricette (021 616 22 48) or Ilze (079 745 35 92) by **Monday 16th January**.

**Grand Buffet Brunch at Casino in Divonne
Sunday 29th January 2012 - 12h**

In order to satisfy many requests for another lunch outing to the Casino in Divonne, we are proposing, for a change, their grand Sunday buffet brunch. In the relaxed atmosphere that we have appreciated over a number of years, we will find a wide choice of dishes, from succulent starters to a range of main courses, a variety of cheeses and mouth-watering desserts.

The price of 45 Euros includes mineral water, coffee, tea and fruit juice. You might want to visit the Sunday market first. Rendezvous for lunch is at 12h in the restaurant "Le Léman".



Another date to put in your diary (November)

- ★ **25th November to 4th December** - GAOS pantomime 2011 at "Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy" - **Jack & the Beanstalk**. - Details at www.theatreinenglish.ch

Other dates to put in your diary (December)

- ★ **Jazz at « Signal de Grandvaux - Saturday 3rd December : Newcastle Jazz Band and Saturday 10th December : Jacques Covo Geneva Trio** (Boogie Woogie Blues) - Information and booking with Mme Lutz at the restaurant (021 799 11 66).
- ★ **Sunday 11th - Ecumenical carol service at St-François Church - 5 pm** (be sure to get there by 4.30 pm as it fills up quickly).



Other dates to put in your diary (December)

- ★ **Sunday 18th - Carol Service at St. Johns Church, Territet**, followed by mince pies and other goodies - **5.30 pm**.
- ★ **Events at All Saints, Vevey, in December: Nativity Play** (Sunday 4th at 10.30 am) - **Carol service** (Sunday 11th at 5.30 pm) - **Christmas community lunch** (Saturday 17th at 12h30) - **Mince pies at the parsonage** (Tuesday 20th at 8 pm).

Other dates to put in your diary (January 2012)

- ★ **Wednesday 4th January - Soup & cheese lunch at the Fellowship Centre of the Scots Kirk**, Av. de Rumine -12h30 - Soup/cheese/dessert/coffee for CHF 10 per head. Just turn up.
- ★ **Jazz at « Signal de Grandvaux - Saturday 14th January : Indiana Jazz Band with Krista Kellner** - Booking with Mme Lutz (021 799 11 66).

Surprising menu at a restaurant in Divonne

A few months ago we enjoyed both the meal at 'La Truite' in Divonne and the translations of the dishes on their menu. It reminded us how careful we need to be of these false friends ('faux amis') when translating literally... Here are just a few examples:

- ★ Escargots de Bourgogne (12 pièces) - snails of Burgundy (12 *rooms*) - 12 snails
- ★ Assortiment de filets de poissons - assortment of *nets of pisces* – fish fillets (Pisces is one of the signs of the zodiac (poisson in French))
- ★ Assiette de jambon cru sur salade - plate of ham *believed* on salad – raw ham on salad

There are many more examples. If you have seen any amusing ones you would like to share with us, please do! And meanwhile, beware of false friends...

www.esc-lausanne.ch

Committee Members (email address : first name.family name@esc-lausanne.ch)

Mauricette Vuillemin, President, president@esc-lausanne.ch (021 616 22 48) - Heinz Fischer, Treasurer, treasurer@esc-lausanne.ch (079 231 86 70) - Janet Boksanyi, Secretary/Membership Secretary, secretary@esc-lausanne.ch (021 791 14 42) - Ilze Condemi (021 646 86 80) - Georges Klimek (021 728 25 94) - Gabriele Tornay (021 311 44)